

# Repères linguistiques – LVA et LVB

## Activités langagières

### Compréhension de l’oral et de l’écrit

En classe de seconde, les documents authentiques proposés à l’étude amènent les élèves à consolider les capacités acquises et à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d’entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s’appuyant sur les indices lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques (illustrations, par exemple). Ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s’appuyant sur les détails pertinents et accèdent à l’implicite et à l’interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d’inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l’activité, par exemple en vue de :

- réaliser une chronologie, une carte géographique ou mentale, pour rendre compte d’un document ;
- répondre à un message écrit ou oral ;
- rendre compte en langue cible, à l’oral ou à l’écrit ;
- transformer un reportage ou article en interview, et inversement ;
- transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (exemple : film en BD, texte fictionnel en saynète etc.) ;
- rédiger une critique, un résumé, une synthèse.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

## Ce que sait faire l'élève

### A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

### B1+

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc. qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'appuyer sur les indices <b>paratextuels</b> ou sur le contexte de travail pour formuler des <b>hypothèses</b> sur le contenu d'un document.</li> <li>• <b>Préparer l'écoute</b> d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants.</li> <li>• S'appuyer sur les <b>champs lexicaux</b> en lien avec la thématique abordée, les mots familiers ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes.</li> <li>• Repérer des <b>articulations</b> logiques simples du discours.</li> <li>• S'appuyer sur les temps et les marqueurs <b>spatio-temporels</b> pour identifier la progression globale de la trame narrative</li> <li>• <b>Confronter</b> ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture</li> <li>• Identifier quelques éléments du lexique de <b>l'opinion</b>, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un <b>projet d'écoute ou de lecture</b> à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.</li> <li>• Reconnaître des modes ou temps complexes.</li> <li>• <b>Repérer les phrases complexes</b> à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées).</li> <li>• Apprendre à <b>réguler son écoute</b> à l'oral (à l'aide d'outils numériques).</li> <li>• S'appuyer sur des <b>indices culturels</b> présents dans les différents supports pour construire le sens.</li> <li>• <b>Analyser en continu la construction du sens</b> en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture.</li> <li>• <b>Distinguer</b> dans les énoncés <b>ce qui relève de l'information et de la prise de position</b> de l'auteur.</li> <li>• Repérer des <b>marqueurs stylistiques</b> permettant d'accéder à <b>l'intention</b> non immédiatement explicite <b>de l'auteur</b> (emphase, ironie, etc.)</li> </ul>

- S'appuyer sur ce qui permet de **distinguer** une information principale et des digressions.

## Expression orale et écrite

En classe de seconde, les élèves ont normalement acquis une certaine autonomie en production écrite et orale, et sont capables de construire des phrases syntaxiquement correctes. Il s'agit désormais d'enrichir les structures afin qu'ils puissent s'exprimer sur des sujets plus variés, rendre compte de réalités plus complexes, introduire de la nuance dans un propos. Pour cela, l'articulation entre les activités langagières de réception et d'expression permet aux élèves de puiser dans les documents étudiés en réception des modèles transposables en expression. Les apports lexicaux de chaque objet d'étude pourront être mobilisés pour leur permettre de gagner en précision.

L'éventail des productions est par ailleurs élargi, afin d'amener les élèves à développer des compétences de niveau B1+ ou A2+. Ils sont amenés à rédiger des textes construits et argumentés (articles de presse, tracts, communication sur les réseaux sociaux, pétitions, rapports, etc.) À l'oral, ils peuvent par exemple proposer des présentations structurées sur des sujets divers, prononcer de brefs discours courts, mettre en scène des tutoriels, enregistrer un message vocal dans une situation donnée.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

### Ce que sait faire l'élève

#### A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

#### B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.

Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

### Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1+.

A2+	B1+
Des stratégies	Des stratégies <ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour <b>souligner</b></li> </ul>

- **À l'oral** : travailler l'**aisance** en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus.

Travailler l'**étendue** de son lexique et sa capacité à **développer** son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.

- **À l'écrit** : travailler la **correction** linguistique en utilisant ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière.

Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une **cohérence**.

Comme à l'oral, travailler l'**étendue** de son lexique et sa capacité à **développer** son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.

### Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités.

*Téâ kanaké wè rha kâmö ka dö kââ röi nô xè dö névâ. Na tö véa rö rha vi rhénô tö névâ rö Paicî. Ce, wè, rha bèèmu né pâfâ mwââfö wânii rö névâ rö Paicî*

- **(se) présenter** de manière nuancée et variée.

*Gènya wè Javidùù / Gö kâmö xè mwââfö rö.../ Gö rha kâmö xè mwâcifi rö Bwaa rö ékafaé rö Waawiiluu, rö névâ-i pâi xè Ajië-Aföh.*

*Gö pè néé gèè xi-nya, böri rhee xi-nya wè...*

*Gö kani nédö xi-nya*

*Gö tö katirièmii rö Kaméré*

- **Raconter** une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours.

*Na taa-a mâ na rha Kâmö, néé-é na Téâ Kanaké. Téâ Kanaké wè rha kâmö kaa dö kââ röi möfû i pâfâ kâmö xè névâ Paicî. Tèi rha nédaa, na rhavûû vâfâ xi-e kaa mwââ . Na vâfâ koiwa pâfa gwèwè, pâfâ néfiwâ mâ böfi kaa tö. Tèi cééré vâfâ xi-e, na pwayèri rö wèyè pâfâ kavere, cééré a'pâgüfû yè-è ké waatörhûû néxö, èè bwèè jè... Téâ Kanaké wè na nââ néé pâfâ kaa tö ré mâ pûûè na ki rhavûû tö véa pâfâ mwââfö. Na*

**la logique interne** du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention.

S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition

- **À l'écrit** : travailler l'**étendue** : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient.

Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées.

### Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser** de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements.

*Téâ Kanaké wè rha kâmö wi ré tö véa rö névâ Paicî. Névâ Paicî na tö rai névâ a'jië mâ névâ Poindimié. Cééré bâ vi yèwaa virheô ré yè pâfâ cî kani, wè, na tö au na virhenô.*

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple différencier les cadres formels et informels.

Présentation cadre formel :

*Boyoo, néé nyâ wè Maaria Dupont. Nêfê nyâ wè kéyé waatörhûû pâfâ « relations publiques » rö mwâ kaa wakè xi ...*

Présentation cadre informel :

*Âriké ! Gènyâ, wè Maaria. Gö wakè rö com', böfi na wè mwââ ké wakè nyâ röi. Gö dö viofo wè gö javirù vèfi-i !*

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative.

*Tèi mâ pè karifi nédö, gö vi na ka tö rhûû rha vi öyö rö câwâ dö névâ. Tèi nédaa ka baayèri vi öyö, wè nè yè pè i bwè dôwa na mwââfö xi-e na vi kâyi-e yè mwââfö i wi dôwa. Àè mwââfö i wi wè na kâ vé tö vâ cè ki cèi bwè yaï-ré mâ mwââfö xi-e. Tèi nédèè, céfé kâ vé tö vâ èè ara ka tâfâ mâ rha bwèè èè ara mâ lèèwi mâ mwânéé. Pâfâ lèèwi -ré wè é lai na ki céfé tömâ pwa*

*a'pâgũfũ yè-ré na tai ki tóné mōfũ vè rhaaxâ. Na a'pâgũfũ ké pè kau kâmö, ké nââbé kâmö mâ vi méafi kâmö...*

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée.

*Na cêê rô rua wêwa na müfũ / Na vi rô rua gwêêwê / Yipu na tö é vè rua né... / Na tö é ria kârâwâ néhê.*

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation.

*Baayê mâ rô vicâwâ mâ mōfũ i pâi dö névâ, na dö kââ vi nââbé, vi méari mâ vi jana rhavûu naki tö véa na rha kâmö cêmèrua pwa rô nédaa ré na wê pèimé. Céré nââbéa vèfi mèu, mwa, amèè mâ pâfâ nô. Xinâ na pidéxâ mōfũ i pâfâ kâmö dö névâ wè böfi pâi dö névâ, céfé bâ tö névâ xé-ré yawi, aè böfi céfé tù xè névâ xé-ré, mâ vi na ka wakè tö katömwâi, mâ mōfũ rô bwêêpwâgara.... Xinâ céfé janâ vèfi pâfâ kââ ka döwöô ûfũ mwâné, layi, yuka mâ böfi kââ... Na pugèwè vi mōru mâ yèfè i pâi dö néva aè nêrê i pâfâ kâmö dö névâ na da pugèwè na waa na pâi pa béâfi, wè, céfé nââ vi apâgũfũ mâ êê gaamé yè pâi döwa cèki céfé a'pâgũrũ yè pâfâ cî kani ka döwa .*

- Exprimer ses **goûts, comparer** et exprimer des **préférences** en nuancant son propos.

*Né mâi, né mwâ, né yuka, né mètè.*

*Ïi na dö né e na pwêê midè-a !*

*Na wè dè né yuka na pwêê mââpö-a ! ?*

*Na wè dè né mètè na pwêê yitôfö-a !*

- Exprimer son **opinion** de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs.

*Gö tânéxâi... / Vè ki-nya... / Vi tânéxâi xi-nya wè... / Go tânéwèi êfê... /*

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants**.

*Baayê... / Tèi nédèè... / Böfi... / Pè cowa.*

*na pâfâ mwââfö i bwè. Na ki wé cowa na ki lai lèèwi, é yè böri wè êfê nô né-é...*

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants.

*Na tö pôrö mwâ na kaa cuè, rô é dara né méömwâ. Na tö néjêfê mwâ na taapèfê, mâ tö xè rua né taapèfê na wii rha mwârheè. Céfé tö pwânufi né taapèfê na pâfâ kaa cuè, böfi céfé tö pwafa wêéyofo.*

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

*Chronologie : baayê / kaa baayê / Böfi / mâ / Pè cowa*

*Antériorité, postériorité : baayêi ké / tèi nédèè ké /*

*Simultanéité : aè / afèè /*

*Moment précis : céfé / nédaa-ré / na ki / tèi céra / tèi céfé*

*Durée : cêmè rèi / cêmè rua / cêmè / cêmè rua rèi*

- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples.

*Gö tânéxâi... / Vi tânéxâi... / Vè ki nya... / Kaa vi tara... / Aè... / Déxâ... /*

*Gö tânéxâi êfê na e ké yè wakè xè katövèmwâi rai ké yè taa. Wakè xè katövèmwâi na nââ târâdâ rô wakè mâ na waa cèki wii pèè mèèxâa xé-ré tè vâfâ e rô wéyê. Aè, na ki gèré wakè tè taa na waa cèki pöi e wakè vèâ mâ ké yè pè vâfâ e wakè vèfi böfi béé-ré. Na dö kââ ké yè pwayèfi rha kaviga, aè vèki-nyâ, wakè rô târâdâ na e.*

- **Organiser** et **structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer, évoquer** une alternative, exprimer la **cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner** et mettre en relief.

*Baayê... / Tèi nédèè... / Böfi... / Ké pè cowa... / Mâ pè cowa / Üfũ / Aè / Wè / Na waa na / Na pûu na / Xèi / êfê / tö rha ékafaé / tö déxâ ékafaé*

- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite**.

*Ki tö pwaré na a'avui ! / Ki ma tö wêâ na ... ! / Kau mâmâ na ko-i ! / Ki göu möru ! / Gö pèèri, go yè vi na mwââ vâfâ. / Na pâfi ki yèâwîi xi-nya wêyofo ?...*

- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée.

*Na ki gèi da .... / Na ki pâfi ... /*

*Na ki gè a'pâgüfû e, gè böfi pè yexèvè e pâfâ pèci-i.  
Na ki gè da waa, gè böfi waa dèxâ kââ.*

*Ka baayê wè, na e ki gèrè törhûû vèâ nô ka yaané baayêri pèémééxaa. Böfi, gèrè yè pâfi ké tëvè rô mwâné. Gèrè mâ pè cowa rô ké vi ru rô...*

*Tö rha ékafaé, na e ké yè pugèwè nô né vi a'pâgüfû rô mwâyupèci cèki e-vi na ké nââ vi a'pâgüfû, tô dèxâ ékafaé, na e ké yè waa törhûû vibaîi xi pâfâ kâmö ré nââ vi a'pâgüfû rô mwâyupèci*

- Exposer et **expliquer** un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

*Vi baîi xi-nyâ wè ké yè pètômâ rha kaa tö vèki pâfâ ba dowâ wânii. Böfi mwâ-ré na nââ yè-fé pâfâ wakè vèki ké a'pâgüfû vi kwé, vi rhe mâ vèki yèfè dönévâ. Gö tânéxâi gö yè wakè vèfi pâfâ mwa yu pèci ré tö névâ cèki, gö yè pèrivèa mwâ-ré mâ rhèè mi pâfâ ba dowâ na-i. Baayê léé nédö, gö yè nââ e pâfâ mwâné mâ rhavûû pâfâ wakè né ké yè pètômâ mwâ-ré.*

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples.

*Condition avec si + : na ki...*

*Na ki gè a'pâgüfû e, gè böfi pè yexèvè e pâfâ pèci-i."*

*Condition avec si (condition irréelle ou hypothétique) :  
na ki + mâ*

*Na ki wii mâ ka pôfô mwâné xi-nyâ, gö böfi yè köyö-vi rô pwânuîi né bwêèiapâ.*

*Condition avec "si" + futur simple*

*Na ki gè pè yexèvè e pèci-ré, gè mâ cèi rha mwâné.*

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.)

*Gö da tânéxâi pwaîi kââ ré möké pwa ! Na dö kau au !  
Gö dö waa bwîfi ! Gö yè dè pè tëvè-é mâ bèèfè.*

*Gö dö bwêèpè na waa ké boaa xi-e. Na da pâfi nyâ.*

*Gö dö viofo. Gö dö méafi-i. Gè baîi tëvè, gö taa vèki-i.  
Gö köö.*

- Établir une **corrélation**, une **relation** entre deux faits ou situations.

*Corrélation entre une action et ses conséquences (cause et effet)*

*Pa a'pâgũfũ ré törhũtũ tâyè pâfâ pèci xé-fé céfé cèi pwèè  
pâfâ wakè xé-fé ka e rèi cèréé.*

*Relation entre deux faits*

*Pâfâ kâmö ré bë tâyè na e na e na kaõ-fé mâ èè gwâ-  
fé.*

## Interaction orale et écrite, médiation

En classe de seconde, selon les situations et les besoins, les élèves sont entraînés régulièrement à la reformulation d'énoncés et à l'explicitation de différents points de vue. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats ou les échanges avec des interlocuteurs natifs sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. Le travail collaboratif, en groupe ou en binôme, est une occasion privilégiée d'interagir ou de pratiquer la médiation pour reformuler certains points afin de faciliter la compréhension de tous.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

### Ce que sait faire l'élève

#### A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles.

Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

#### B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion.

Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue française), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue a'jië), sur des sujets d'ordre général ou personnel.

Il peut résumer (en langue française) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue a'jië) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos.

Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

### Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les apports nouveaux du niveau B1+.

A2+	B1+
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des <b>stratégies</b> d'interaction ou de médiation telles que : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de <b>schémas de conversation préétablis</b> mais utilisés avec à-propos.</li> <li>- Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension.</li> <li>- Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en <b>illustrant</b> un propos.</li> <li>- Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude <b>empathiques</b>, des précisions ou des clarifications.</li> <li>- <b>Répéter</b> les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.</li> <li>- <b>Compenser</b> son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poser une large gamme de <b>questions simples</b> et quelques questions précises.  <i>Wê, Wayé, Xiyè, wîrî, wi, yèyé, cèyé, kiyé, xiya, kiya, nawè, xèwè, ...: Gè tëvè xiyé ? / Gè ka' wayé ? / Gèi wîrî ? / Gè bëi cèyé ? / Gè bâ tuuri yèyé ? / Kiyé gèi kui kêmöru ? Xiya na loova-ré ? / Pèci xiya ? / Kiya na mwâ-ré ?...</i> </li> <li>• Donner des <b>conseils</b>, des <b>consignes courantes</b> ou des <b>ordres simples</b> de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. Y réagir.  <i>Tëvè vè kau ! Nâvuï rua köwi-ve ! / Göu wakè vè rhaaxâ ! / Koa ara yigömi ! / Gëvè cîi kaié xe-ve ? / Gèi nââbé pâ béé-i ! / Yu rö tabolo !</i>  <i>Tâfi ki yè kôfô i kémoû cèki gèré tawarhefe döwêyé ! Cèné kaa wakè xe-ve ! Koa yè Tëvè vè kau !</i> </li> <li>• <b>Mobiliser l'expression</b> simple mais variée de <b>l'autorisation</b>, de <b>la permission</b>, de <b>l'interdiction</b>, ou des <b>contraintes</b>.  <i>Pâfi / Ka aîii / da /koa.</i> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Des stratégies</b> d'interaction ou de médiation telles que : <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Échanger, vérifier et confirmer</b> des informations afin de faciliter la compréhension par tous.</li> <li>- Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les <b>paraphasant</b> de différentes manières.</li> <li>- Poser des questions, faire des commentaires et proposer des <b>reformulations simples pour garder le cap</b> d'une discussion.</li> <li>- <b>Compenser</b> son manque de vocabulaire en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un véhicule pour voyageurs » pour « un bus »).</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poser une <b>gamme étendue de questions</b> afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit :  <i>Na ki gè êfê na e na nédaa xi, jië ré waa ké e na nédaa xi ? / Gè êfê gè köyö-vi rö ka pôfô névâ. Gè pâfi ké tëvè rö rha bwêvâfâ-i ré paxè-i ? / Gè tëvè rö rha vi bafi ré gè waa rèi nédö ka baayé, gè pâfi ké êfê rèi yé mâ tö ji ékafaé ? / Na ki gè pâfi ké pugèwè rha kââ rö ékafaé-ré, jië ré gè waa ?</i> </li> <li>• Donner des <b>conseils</b>, <b>consignes</b>, des <b>ordres de manière adaptée</b>, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques :  Conseil : formel / informel  <i>Gö pètôï-ve ki gëve kâvètövâ rha wakè ka e baayé ké yè êfê xe-ve nô xe-ve. / Na ki gè bafi ké e pèci-i, gè yè wakè rèi pâfâ nédaa wânii, mâ rha ka yafi rèi pâfâ nédaa-vi.</i>  Donner des consignes : formel / informel  <i>Kâyâi mi wakè xe-ve baayé vâderedi mèlöö mâ törhûu e ké gëve köiwaa pâfâ mââyöô ré tö léwé émail. / Koa yè tânénui ké vâi e kaa gââ kaméâ radè ké wê vi ara.</i>  Donner des ordres : formel / informel </li> </ul>

*Na pâfi ki tù xi-I ? / Na da pâfi ki tù xi-I ! / Gö pëëfi, gö yè vi na mwâ vâfâ ? / Ka afii é da köyö xafa rô kaa ara rô léwé kaa. Koa yè pè tëvè ka vi kai.*

- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée.

*Da/ bafi /Viö / Na pâfi / Na da pâfi / Ka afii / Ka é ya pè afii .*

*Onomatopées exprimant le dégoût, le refus, la surprise... : Kéa ! / Wéé ! / Öö ! / Â !*

*Gö viö, gö bafi,*

- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés.

*Bwéwé / E vè rua / E vè ria/ Baayêfi/ Dèè / Pöfö/ Rö pwafa/ Vè ûbwa / mwâi / Jië nô-â ? É êfê jië ?*

- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit.

*Âriké ? / / Vâfâ mi xè-wè ré ? / Èi yè-ve ... / Èi yè vi tânéxâi ... / Céré, gö yè wè viamwâfâ tëè na gènya / Gö tânéxâi éfê gö yè mâ köyö mi tëè rè kâ néjêfê arii-ré ...*

- **Relancer** par une large gamme de questions.

*Jië na néé-xi ? / Jië nédö xi-i ? / Gèi vi na wè ? / Gèi mi xè wè ? / Gèi vi vèfi jië ? / Gèi vi na wè nédö ka baayê ? / Gèi bari yè jië ? / Tèi pâfâ nédaa ré gèi tâmui, jië ré gèi waa ?*

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information**.

*Baayê... / Tèi nédèè... / Böfi... / Mâ .../ Pè cowa.*

*Tö kaa rhavûû, rha kâa ka pwa, böfi pè cowa*

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.

*Dö, dè : dö et dè peuvent se combiner.*

*Pè cowa vi bafi-a baayê léé néjêfê afii mâ nâ yè pâ kaavûû wakè. / Gö pëëfi ki gè pâfi ki vi na ka mètélékomôde.*

- Demander l'**autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité**, la **permission**, l'**interdiction**, ou des **contraintes** :

Demander l'autorisation : informel / formel

*Gö pâfi ké... / Gö pëëfi ki...*

Exprimer la capacité : informel / formel

*Na ki gè bafi gö pâfi ké.../ Gö pâfi ké ...*

Exprimer la permission : informel / formel

*Na e gè pâfi ké.../ Na ki gève bafi...*

Exprimer l'interdiction : informel / formel

*Gè da pâfi ké... / Mâyö na êfê ké da... / Koa yè ...*

Exprimer des contraintes : contexte informel / formel

*Waa bèfêé cèki ... / Kâyâi mi...*

- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.

Demander d'expliquer son point de vue : *Gö da tâwai e jië na vitânéxâi-i./ Gè pâfi ké êfê yè nyâ ki yè gè tânéxâi ûfû-ré ? / Gè pâfi ké êfê e jië na kâa ré gè bafi êfê ?*

Répondre brièvement aux explications : *Gö rhiâgûfû e jië na vitânéxâi-i, aè gö da köiwaa nô-i wè.../ Na e, aè gö tânéxâi êfê na da dö avâfi e na nô-ré wè....*

- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement :

*Gè êfê pè a'cèi ka e-ré na yè e, aè gè pâfi ké yu vè avâfi ki yè na e vèki nô-a ? Gè êfê na e na pè wakè-ré wè na wè vâfâ e baayê mâ aè gè pâfi ké nâ yè nyâ rha pè virù ka dö kâa ? Gè êfê na yè bèi na pâfâ pè urhii, aè gö da törhûû e na tâi kétôné vè*

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit :

*Âriké ! Gö tânéxâi êfê na e na vitânéxâi-i, aè... / Gö rhiâgûfû vitânéxâi-i, aè.../ Gö èi yè-ve vèki vi tânéxâi xe-*

Na vi ofo / Na dö vi ofo / Na dö vi ofo aau/ Na dö tâ cèré aau / Na dö dè kau na vi ofo .

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.

*Tèi mèlöö né vi öyö, na ka kâ vè tö vâ êê ara na mwââfö i wi. E waa baayê vi öyö rö la mairie, tèi nédèè, wè é vi öyö rö mwâ waa aïii. Na ki wê cowa na vi öyö, é böfi tù rua mâ é vi na wêê mwâ cè ki mâ wöyö rha rhèè ka kièò. Tèi nédèè é a'yè duawè ka öyö na tapèfè cè ki cuñu ara.*

*ve.../ Gö bafi êfê yè-i êfê .../ Gö èi yè-ve vèki.. / Gö arèè tâmui...*

- **Relancer et reformuler** avec une large gamme de moyens :

*Na e, gè pâfi ké êfê yè-ve bafee rö kââ ré gè bafi êfê ? / Böfi, na ki gö rhîâgürü e, gè bafi êfê gèré yè törhûu e tëè gèré yè tâi ké yè waa xé-ré baayê ké yè rhavûu xé-ré. Böfi radèè köré, jiè ré gèré yè waa radè ?*

- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée :

Exemple : Inégalités Sociales et Justice

Sentiment de révolte : *Gö tâpêè rha vipaa köiwaa pâfâ möfu ka da virù ré dè mâ vèfi-vi. Na da e yè-nyâ, néjêfê ré wii köiwaa pa göfödiwi mâ pa rhauadè.*

Sentiment de compassion : *Gö dö méafi pâfâ kâmö ré, dé mâ pèmöfö-rè, céfé dé mâ tö rhauadè. Kétóné möfu xé-fé na dö paxè nyâ.*

Sentiment d'engagement : *Gö tö léwé wakè né ké yè waa virai pâfâ möfu ka da virù, mâ na pèmöfö nyâ ké yè wakè bafee vèki ké nââbé pa bwêèpè rö möfu xé-fé.*

- Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser **un ensemble d'informations** en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts :

*Baayê, böfi/tèi nédèè, ka baayê, tö ka rhavûu, pè cowa.*

*Baayê, gèré mèyè jiè na pâfâ vi bafi xé-ré vèâ. Tèi nédèè, gèré viwii pâfâ wakè köiwaa pâfâ vitâwai-ré vidü. Böfi, gèré adâ pâfâ nédaa né wakè cèki gèré pè kau pâfâ nédaa né léé pâfâ wakè xé-ré vèâ. Pè cowa, gèré vijavirü vèâ cèki gèré pè cuè e wakè xé-ré.*

- **Transmettre et échanger**, avec une certaine assurance, un grand nombre d'**informations factuelles** sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier :

Dans le domaine de la santé et du bien-être

*Vèki e xi kafo-ré, na e ki gèré wâyö tâyè rhèè, wâyö kaniï mâ kariï mwâ wâyö rhèè rèi rha nédaa-vi. Böfi, ara e ka pâfi, ka gödiwi vèfi pwêêkêè, dö êêara, mâ böfi deewi céfé e vèki êè kafo kâmö. Böfi ké bè tâyè, ûfû ké vâfâ rha kâmö na mâ pâföfö pèèmèèxa rèi rha nédaa-vi, céfé pètô-ré ké pè kau pâfâ mââyöö-ré na pâfâ kâmö ré wakè vèki kafo. Na e ké waatörhûu ké ara xé-ré mâ ké waa virai böfi pèii ka ûfû ké da tâdâ mâ ké ku yikaa.*

## Outils linguistiques LVA et LVB

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production) ou par une activité de compréhension requérant un repérage plus détaillé des réseaux de sens afin de mieux comprendre les intentions de l'auteur. En seconde, l'acquisition des faits de langue fondamentaux peut s'avérer encore instable et nécessite une consolidation puis un approfondissement menant à une plus grande autonomie ; ceci s'opère toujours en s'appuyant sur un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. En expression, ces faits de langue font l'objet d'un usage globalement maîtrisé, même si des erreurs peuvent subsister, surtout pour des structures complexes ou des faits étudiés plus récemment.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éduscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

### Phonologie et prosodie

#### Prosodie

En raison de sa structure phonétique, l'ajjië offre l'occasion aux élèves d'exercer leur appareil phonatoire et de pratiquer de nouvelles intonations. En effet, les élèves vont jongler avec des formes phonétiques lexicales et grammaticales (voyelles longues, voyelles courtes, interjections) où chaque mot à une modulation propre qui contribue à son identification.

*Aiiva ! ; Ma/ maa ; Auu/ aau ; Lö : löö.* Ces exercices prédisposent les élèves à accentuer correctement l'anglais : green, l'italien : piano, l'espagnol : Maria.

#### Phonologie

Au nombre de 32, les voyelles de l'ajjië sont orales ou nasales, brèves ou longues. Les valeurs modifient le sens du mot. L'ajjië compte 25 consonnes occlusives et continues.

#### Les voyelles

**A2+** Les voyelles orales nasales brèves : /â/, /ê/, /î/, /ô/, /û/

Cî (tomber), Û (labourer), Kê (brûler), Mâ (autrefois), Nô (parole)

**B1+** : Consolidation des voyelles nasales brèves : /â/, /ê/, /î/, /ô/, /û/.

Cî (tomber), Û (labourer), kê (brûler), mâ (autrefois), nô (parole)

Consolidation des voyelles nasales longues : /î/, /üü/, /êê/, /ââ/, /ôô/

Cîi (ouvrir), müü (cru), kêê (arbre), mââ (mâcher), nôô (la voile)

#### Les consonnes

**A2+** : labiale vélarisée semi-nasale : /bw/. Apicale semi-nasale : /d/. Palatale semi-nasales : /j/. Vélaire semi-nasale /g/.

**B1+** : vélaire labialisé orale : /kw/. Vélaire labialisé semi-nasale /gw/ / à consolider.

#### Rythme : l'accent de mot.

Mot d'une syllabe : la syllabe est accentuée sauf si c'est un article, un pronom personnel.

## Lexique en lien avec les axes culturels

### • Les liens de parenté dans la société kanak

**A2+ :** *Pevaa- nyanya- o'yaŋi -pâdi -pâriè - kaniaa - péniaa - örökau i mwâârö -vi a'pâgüŋü – néducé – néduacé - népaböŋü- népalèmui – népamara - néduöfö – néparii – népavéné – nédualèmui - néduaëfi - népâöŋö - cî kani ka dowa - vi nôâ, kâmö yaŋi - etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *Mwâârö gwâ-ê - mwâârö kaaniaa - mwâârö yaŋi - möŋu - nô né vibéé - nô né vi öyö – néduamaa - néduanöfö – néduarii - néduaböŋü - vi câwâ - vi câwâwaa - vi nôâ bwè - vi cèi bwè - pâfâ a'pâgüŋü - kâmö yaŋi aŋii....*

### • L'égalité filles-garçons

**A2+ :** *Vi a'pâgürü - vi wi wakè - ka virü - yèfè i pâfâ kâmö - vi rhîâgüŋü - vi tâfi – târi - pûgèwè vi yèfè i kâmö - ka vi puyo - vi wii wakè – etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *Pè vi nââbé - Pè virü - pè wakè né - pè vi nââbéé i bwè - wêêgoo.*

### • Les rites de passage

**A2+ :** *Vi pèè luu - vi pè cevè bukè - mèè bwèniï – pèja - pâfâ vi 'apâgüŋü - aé aé – rhe - nô né vi béé - vi kâvéâi - pâi pa vi winô - pâgüŋü – etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *pè wakè né - pâi pa vi winô - pè vi nââbé vè rhaaxâ - wakè i pâi pa kau - na bâ tö müü na nô - nô i pâfâ mwârua - nô i kaniaa - ki pè möŋu nô - pè möŋu kwé - ki möŋu nô.*

### • Les relations entre les classes d'âge

**A2+ :** *vi pè kau - vi rhewèŋii - vi rhîâgüŋü - möŋu véâ – vi nââbéé – pè vi nââbéé – vi wii – jâvia – vi jâvia nô - vi pè kau – vi rhewèŋii pâi béâfi – ka vi puyo - etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *pâfâ vi 'apâgüŋü nô né Dö Névé - pâfâ vi 'apâgüŋü nô né mwâârö - pâfâ vi 'apâgüŋü - na bâ tö müü na nô - nô i pâfâ mwârua - nô i kaniaa - vi rhewèŋii pâi béâfi - vi wii nô - ki pè möŋu nô - pè möŋu kwé - ki möŋu nô – pé waké né pâi pa kau*

### • Les mythes d'origine

**A2+ :** *vi nimö - vi rhenö - néé - pèfèné - némwâârö – bèmuu - möŋu – cî kani – pûû kaa rhavûû nô né...- pè möŋu tèè nô - etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *kétöné bwèiapâ – némwâ pèfèné - pâfâ vi 'apâgüŋü - pûû na ki tövèa pâfâ vi nimö xè paï dö névé – pûû rhavûû ké tö véa pâfâ némwâârö*

### • Tradition et coutume d'aujourd'hui

**A2+ :** *nô – yèfè ka döwö – vi nimö - vi rhenö - vi béé – nô né vi béé – vi a'pâgüŋü – kââ ka dö kââ röi nô xè dö névé - etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *pâfâ ké waa xinâ kôïwa möŋu xinâ– kitöné nô né névé baayê mâ kitöné nô né névé xinâ – pè möŋu tèè kwé né möŋu – pâfâ vi a'pâgüŋü yè cî kani ka döwö*

### • Agriculture biologique

**A2+ :** *mafa – kaa mafa – döwö – êê ara – dö êê ara - mafa néjè – mafa néjè rö ka di mâ ka mèfi - etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *pâfâ vi tâwai mâ pâfâ ké waa rö néfiwâ xè Névé Kau – vi tâwai pâfâ kâmö dö névé rö ké û néjâwâ mwa mâ ké waa néxüŋü né mèu – pâfâ kââ ka yaané vèki bwèê jè xinâ – kââ ka e vèki bwèê jè – waa tö rhûû bwèêjè – kââ ka e gèré waa ké waa tö rhûû jè*

### • Réhabilitation des sites miniers

**A2+ :** *kaa kî mwâné - jè – kaatö ka waa yaané lamiini – kaa wakè – nâi tèè pâfâ kèê – möŋu wâni rö rua bwèêjè – etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *pûûê ké yaané néjê – wakè ki nâii tëë pâfâ kêê ki mōfu tëë néjê – waa törhûû pâfâ mōru rô rua bwêê jê.*

• **Le monde kanak et les nouvelles réalités numériques : vers une dématérialisation de la coutume**

**A2+ :** *pâfâ a'pâgürü – pâfâ uvafa – yêfê xinâ – yêfê xinâ kōiwa mōru xinâ – ké pwa internet – pâfâ kâa na waa internet – nô né névâ rô internet - etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *pâfâ kâa ré waa xinâ – pâfâ êê gaamëë ka bwifi – waathörûû pâfâ êê gaamëë*

• **Le mythe de Téâ kanaké**

**A2+ :** *nô - nô né névâ - nô xè dö névâ - vi rhenô - vi nimö – pûû – vi a'pâgürü – vi rhîâgürü - néé – bèmuu – mōfu – cî kani – vi tâwai, etc.*

**B1+ comme A2+ tels que :** *némwâ pëfëné – pâfâ vi 'apâgürü – pûûê na ki tövèa pâfâ vi nimö xè paî dö névâ – pûû rhavûû ké tö véa pâfâ némwââfö*

## Grammaire A2+ – B1+

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau B1+.

### Morphologie

• **La création lexicale.**

**A2+ :** créations de mots par compositions (emprunts calques) : *kâfâ kapwa, kavi kada gwâ, mwâ vi rhövö, etc.*

**B1+ :** emprunts amalgame (amalgame article + nom)

• **Les pronoms personnels atones-sujets : toujours avec verbes. Ils introduisent le syntagme prédicatif.**

**A2+ :** *gōru* (1<sup>re</sup> personne duel inclusif), *gōvu* (1<sup>re</sup> personne duel exclusif), *cuŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, eux d'eux).

**B1+ :** *gèré* (1<sup>re</sup> personne pluriel inclusif, nous), *gèvé* (1<sup>re</sup> personne pluriel exclusif, nous), *gëve* (2<sup>e</sup> personne pluriel), *céfé* (3<sup>e</sup> personne pluriel, eux).

• **Les pronoms personnels toniques : toujours sans verbes.** Ils s'emploient seul ou avec le marqueur « na » ; seules les trois formes du singulier différent. Les formes duelles et plurielles sont les mêmes que celles des indices personnels atones-sujets. Ces modalités personnelles forment un énoncé présentatif ou une réponse.

**A2+ :** *Gōru* (1<sup>re</sup> personne duel inclusif, nous deux), *gōvu* (1<sup>re</sup> personne duel exclusif, nous deux), *cuŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, eux d'eux).

**B1+ :** *gèré* (1<sup>re</sup> personne pluriel inclusif), *gèvé* (1<sup>re</sup> personne pluriel exclusif), *céfé* (3<sup>e</sup> personne pluriel, eux).

Les formes duelles et plurielles sont les mêmes que celles des pronoms personnels sujets.

• **Les pronoms personnels atones – COI/COD.** Ils correspondent aux possessifs et aux pronoms personnels compléments. Ils se combinent avec les marqueurs introducteurs de complément (*xi, rai, yè, wa*) excepté le marqueur « na » qui exige une autre forme d'indice personnel.

**A2+ :** *ru* (1<sup>re</sup> personne duel inclusif), *xi-ru* (1<sup>re</sup> personne duel inclusif, de nous deux, notre), *vu* (1<sup>re</sup> personne duel exclusif), *xi-vu* (1<sup>re</sup> personne duel exclusif, de nous deux, notre), *ŕu* (3<sup>e</sup> personne duel), *xi-ŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, d'eux deux, leur).

**B1+ :** *ré* (1<sup>re</sup> personne pluriel inclusif), *vé* (1<sup>re</sup> personne pluriel exclusif), *ŕé* (3<sup>e</sup> personne pluriel), *xé-ré* (1<sup>re</sup> personne pluriel inclusif, de nous, notre), *xé-vé* (1<sup>re</sup> personne pluriel exclusif, de nous, notre), *xe-ve* (2<sup>e</sup> personne pluriel, de vous, votre), *xé-ŕé* (3<sup>e</sup> personne pluriel, d'eux deux, leur), pluriel inclusif et exclusifs : *ré, vé*

• **Les pronoms personnels « optatif »** (exprimant le souhait, le désir après *na ki, ki*) et « prohibitif » (marque l'interdiction après les marqueurs *koa, koa wi*)

**A2+ :** *gōru* (1<sup>re</sup> personne duel inclusif, que nous deux), *wi-ru/wō-ru* (1<sup>re</sup> personne duel inclusif, que nous deux ne), *gōvu* (1<sup>re</sup> personne duel exclusif, que nous deux), *wi-vu/wō-vu* (1<sup>re</sup> personne duel exclusif, que nous deux ne), *cuŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, que eux deux), *wi-ŕu / wu-ŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, que eux deux, ne).

B1 + : *gèré* (1<sup>re</sup> personne pluriel inclusif, que nous), *gèvé* (1<sup>re</sup> personne pluriel exclusif, que nous), *gève* (2<sup>e</sup> personne pluriel, que vous), *céfé* (3<sup>e</sup> personne pluriel, que... ils, elles), *wè-ré* (1<sup>ère</sup> personne pluriel inclusif, que nous ne), *wè-vé* (1<sup>re</sup> personne pluriel exclusif, que nous ne), *wè-ve* (2<sup>e</sup> personne pluriel, que vous ne), *wè-fé* (3<sup>e</sup> personne pluriel, que... ils, elles ne).

Seule la 1<sup>re</sup> personne du singulier à une forme particulière : *göi*. Les autres ont la même forme que les indices personnels indépendants : *gö, gèi, ce, gèré, göru, gèvé, göu, céfé, cufu*.

Seule la 1<sup>re</sup> personne du singulier à une forme particulière : *göi*. Les autres ont la même forme que les indices personnels indépendants : *gö, gèi, ce, gèré, göru, gèvé, göu, céfé, cufu*.

- **Les pronoms relatifs**

A2 + : *ki*

B1 + : *ré*

- **Les numéraux** : le système de numération a'jië repose à la fois sur les bases cinq, dix et vingt. On compte avec la main, le pied, les doigts. Une main : cinq. Mains et pieds réunis : vingt qui correspond à *rha kâmö*, un homme.

- **Ordinaux**

A2+ : *Ka baayê, pè kaafu, pè kirifi, pè kavuè, pè kani...* : rajouter le lexème *pè* et *ka* pour les ordinaux.

B1+ : *cardinaux* : *kaafu kâmö kâmö mâ pâföfö kâmö* (2\*20\*20 + 10\*20 =1000), *kaafu kâmö kâmö mâ pâföfö kâmö mâ kaafu kâmö kâmö mâ pâföfö kâmö* (2\*20\*20 + 10\*20 + 2\*20\*10 + 10\*20 =2000)...

La numération en a'jië se compte : sous base 5, sous base 10, sous base 20. Néanmoins il faut souligner qu'il est plus aisé de compter au-delà de mille avec le système à base de dix qu'avec le système de numération a'jië.

- **Les marqueurs de l'interrogation**

A2 + : *cèyé, ûrû, wiri, wê*.

Les suffixes interrogatifs *wè, wê, ya, yè* ; ces fonctionnels rendent autonomes les locatifs et les particules : *xi, ki, cè, yè* ; auxquels ils se suffixent.

B1+ : *Wi* (l'éventualité, le doute, la crainte ; il s'amalgame aux pronoms personnels). *Ra* (rajoute à la question son alternative inverse).

*Wayé, yéya, töwè, nawê* : les suffixes interrogatifs *wè, wê, ya, yè* ; ces fonctionnels rendent autonomes les locatifs et les particules : *xi, ki, cè, yè* ; auxquels ils se suffixent. « *Ya* » et « *yé* » se combine à l'énoncé alors que « *wé* » et « *wê* » ne se combinent qu'à des locatifs.

- **Les adverbes de lieu, temps, manière**

A2+ : **Lieu** : *tè*. **Manière** : *wanâwê, mwârâ*. **Temps** : *tâyè, tëë*

B1+ : **Lieu** : *möö, ye, tè*. **Temps** : *bwênii, tébwêniwiré, bwêvuè, bwêrifi, gaafanii, gaafaufu, gaafavuè*. **Manière** : *yaané, vèyañi*.

Certains lexèmes tel que : *é, vè, xâ*, ont la possibilité de se combiner aux adverbes de lieux (*rua, ria, rö, mèè,, möö, yte, tè*) pour indiquer une direction.

- **Les pronoms démonstratifs**

A2+ : « *a/â* » celui-ci, celui-là (proche du l'énonciateur) ; « *ré* » celui/celle-là (près du co-énonciateur) ; « *ni* » celui/celle-là là-bas (éloigné de l'énonciateur et du co-énonciateur).

B1+ : « *iri* » et « *o* » antéposés et combinables : utilisés dans les textes anciens (chants et récits). Ils structurent un énoncé présentatif, d'un type particulier, et des énoncés réponses (*Iri o paa ? O kâmö-a ?*)

- **Les locatifs : spatiaux temporels.**

A2 + : VI + DIRECTIONNEL : « *vi möö* » en direction du Nord (au bord de mer) ; « *vi ye* » direction en amont, dans la vallée, vers le couchant, vers l'ouest. En mer, dans le sens du soleil, vers l'Est ; « *rö* » de l'autre côté de la montagne ; « *mèè* » de l'autre côté de l'eau, en face.

B1+ : « *Rèi tëi, rèi-yé, tëi-yé : Tèi nékwénavo, Tèi céra* »... « *rö* » de l'autre côté de la montagne ; « *mèè* » de l'autre côté de l'eau, en face, « *ru* » à l'intérieure de sans aucune ouverture.

Certains lexèmes tel que : *é, vè, xâ*, ont la possibilité de se combiner aux adverbes de lieux (*rua, ria, rō, mēè,, möö, te, tē*) pour indiquer une direction.

- **Les déterminants et pronoms quantitatifs : marqueurs du syntagme lexical**

**A2+** : « *vidù* » chacun, chaque ; « *rōi* » tout entièrement, quel qu'il soit ; « *virù* » équivalent.

**B1+** : « *bōfi* », pluriel, quelques, quelques-uns. « *rōi* » tout entièrement, quel qu'il soit, se réfère à l'aspect de l'action qui est totalement accomplie.

- **Les adjectifs qualificatifs**

**Les marqueurs de haut degré**

**A2+** : Le marqueur *Koa* prend les valeurs d'injonctif, de prohibitif.

**B1 +** : Le marqueur « *koa* » prend les valeurs d'injonctif, de prohibitif. Peut être combiner avec le lexème *yè*.

Le marqueur « *Dè* » réaffirmation qui répond à une question ou à une dénégation dans un énoncé complexe.

- **Les prépositions**

**A2+** : *Wa*, pour, à, après, quelqu'un ou quelque chose. Marqueur introducteur de syntagme complément du syntagme prédicatif.

**B1 +** : *Rai* combiné à *ké* renforce l'idée de préférence.

- **L'expression du but**

**A2+** : L'expression de la proposition du vœu : *ki göi möfu* !

**B1 +** : *Né* : le syntagme formé avec *né* indique la destination (exemple : *kaa né loto*), le but (exemple : *baiké né kwijèi*). Ils comportent nécessairement un terme faisant référence à un inanimé.

- **Les types de syntagmes**

**Le syntagme lexical** : le syntagme lexical peut être un lexème seul, un lexème avec des déterminants post ou antéposés, une combinaison de lexèmes

**A2 +** : Déterminé : *tapërè-a, tapërè-ré, tapërè-ni* (utilisation des pronoms démonstratifs, « *a* » proche de l'énonciateur « *ré* » proche du co-énonciateur, « *ni* » éloigné de l'énonciateur et du co-énonciateur).

**B1 +** : Indéterminé : *céré rhou* (totalisateur) *ma' na pâfâ* (pluralisateur) *pwêê kêê*.

Déterminé : utilisation des cardinaux *kaaru, karifi, kavuè, kani...*

indéterminé :  $\emptyset$  *na ara na kamo*.

- **Le syntagme prédicatif**

**A2 +** : Déterminé : *gö dèxâ kâmö, gö rha kâmö ka wakè*. / Indéterminé : *gö ara, gö kâmö*

*Dèxâ, rhou, rha* sont des déterminants qui apparaissent aussi bien dans le syntagme prédicatif (contexte dit verbal) que dans un syntagme complément (contexte dit nominal) .

**B1 +** : Déterminé : Déterminé : *gö dèxâ kâmö, gö rha kâmö ka wakè*.

indéterminé : *ma* précède de *möké* . L'indéterminé et la simultanéité peuvent coexister dans un seul énoncé.

- **Les syntagmes compléments introduits par les marqueurs**

**A2+** : *xaña* indique une participation ou une identification complète entre deux termes qu'il unit.

**B1+** : *I, wa, xaña*

- **Les marqueurs de localisation :**

**A2+** : Le locatif temporel: *tèi*

**B1 +** : Les autonomes: *gaarau, gaarani, gaarariri, gaaravuè...* - Les locatifs déterminés : *nai, xei, rōi* - Les locatifs temporels : *Rèi, tèi, xèi*

- **L'expression du vouvoiement**

**A2+** : emploi des duels exclusifs *gōu* et *gēvè*

B1 + : Emploi de la troisième personne, *cuŋu* (eux-deux »

• **Syntaxe**

**La phrase :**

A2+ : exclamative : *aiva ! Gè wê dè uaau !*

B1+ : injonctive : *ki gèi dè bâ möfö !*

• **La subordonnée complétive.**

A2+ : dépendant d'un verbe de sentiment, d'ordre de souhait : *gö baŋi ki gè töpwêrê nyab !*

• **La subordonnée circonstancielle**

**De temps :**

A2+ : *tèi, rèi* (simultanéité des actions), *baayêŋi, xè* (antériorité des actions) ; *na ki* (postériorité des actions), *pwa rèi, pwa rö* (antériorité des actions), *na ki wê* (postériorité des actions)

B1 + : *Rèi* (simultanéité des actions), *xè* (antériorité des actions) ; *pwa rèi, pwa rö* (antériorité des actions), *na ki wê* (postériorité des actions)

**De cause :**

A2+ : *na pûu na, êfê*

B1 + : *xèi ki,*

**De but :**

A2+ : *cèki, vèki*

B1 + : *cèki, vèki*

## Repères linguistiques – LVC

### Activités langagières

#### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, l'activité de réception orale s'appuie sur un entraînement régulier à la discrimination auditive. Les élèves sont exposés à une variété de supports, tels que des enregistrements audio ou vidéo (radio, télévision, chansons, documentaires, etc.). Les documents proposés sont simples et courts, adaptés à leurs centres d'intérêt et en lien avec le programme culturel. Les élèves s'entraînent à écouter attentivement pour discriminer et pour comprendre de façon globale et plus précise : ils repèrent des mots clés, identifient des informations simples, les mettent en lien et établissent ainsi des réseaux de sens. À l'écrit, les documents proposés sont aussi variés (consignes, informations, descriptions, narrations, dialogues, etc.), clairs et courts.

#### Ce que sait faire l'élève

**A1+**

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A1+

### Des stratégies

- S'appuyer sur la **source et les éléments périphériques** (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.
- S'appuyer sur les **mots proches du français et familiers** pour reconnaître le thème.
- Repérer les répétitions de **mots accentués** pour saisir le thème évoqué.
- Identifier quelques **genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page** et format (bande dessinée, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.
- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

## Expression orale et écrite

En cours de LVC en seconde, pour progresser en expression orale, il est essentiel de travailler régulièrement la prononciation et l'intonation afin de développer la capacité des élèves à discriminer des sons et à les reproduire pour prononcer des mots puis des phrases. La répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation sont autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences linguistiques. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'expression écrite, les élèves sont amenés à produire des textes simples, mais variés. Les outils numériques, y compris les outils collaboratifs, sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue et mettre en valeur les productions.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

## Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

## Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

A1+

### Des stratégies

- **À l'oral** : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément.
- **À l'écrit** : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle.

### Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités :  
*Céfé pâfi ké vi köyö rö mwâyupèci na pâfâ o'yafi xè A'jië. Na wii kétöné pâfâ vi köyö. Na wii na vi rhèè kwé, vi jexai balô, vi rhau bööli, mâ vi dèi volé.*
- **(Se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite :  
*Néé nya wè Javidùù. Gö pâröfö na mâ rhaaxâ nédöö xi-nya. Gö kaaфу pâriè-nya. Néé xi-ru na Maatayö mâ Yoanâ. Néé pevaa xi-nya na Yvô mâ néé pâni xi-nya na Lùlù. Gö kâmö xè mwâcifi rö Bwaa. Gèvé môru rö Numéa. Na wakè rö lamiini na Maatayö. Na wakè rö lopitali na Yoanâ.*
- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés :  
*Nô-â wè nô né mie. E vi nââ mie na ki ârè na déxâ kâmö, mâ tèi vi öyö, mâ pèimé. E vi nââ mie na ki wi baree vi pè o yafi. Mie wè na kââ ka dö kââ rö möfu i pâi xè dö névâ. Na tö kwé pè pöi pâfâ mwââfö. Na yèri mie rö bee névâ mâ lle des Pins. Na ûfû bafee rö pâfâ néyi.*
- **Situer dans l'espace** les personnes et les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents :  
*Tèi pâfâ nédö wânii, gö vi na Oudjo. Na ee yè-nya na ki ka konâ rö-i mâ tö rhûû pâfâ mwâ ka baayê mâ. Nédö-a bafee, gö vi tâfi ké vi na Néyi.*
- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure :  
*Kaa baayê / böfi / tèi nédèè/ mâ pè cowa...*  
*Kaa baayê gö vi na mwâ yu pèci. Böfi tèi nédèè, gö yè mâ vi na ka wakè. Pè cowa ki wakè, gö ka pwayèfi mwârua tö névâ rö Nékwé. Na wè diyèè / Na wè waa rha pèèmèèxa mâ rha léé / Pèèmèèxa na ki vi na mwâ yupèci ! / Na pwa rèi deeyèè...Gèré vâderedi pâröfö na mâ kariï né kaaфу miili pâröfö na ma kariï / Céfé rhavûû yu pèci rèi pèkaaфу nédaa né maayi/*
- Exprimer simplement ses **goûts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives :  
*Na e yè nya na ki dèi volé mâ rhau' bööli / Na da baï ö rhe-ré/. / Na wè dö né e / îi na dö né e/ Rhe ka dö e vèki nya wè.../Gö rhî vè e waciö ka müü / Na wè dö e auu...*
- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :  
ajouter un élément : baayê, tèi nédèè, pè cowa, tèi, rèi  
illustrer : ûfû ketre ceitun  
exprimer une opposition : aè ngo  
exprimer la cause par juxtaposition : wè (na yèri-e wè na pèii )  
exprimer la conséquence : na waa na, na pûû na, xèi, êfê... / Pè cowa ki
- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche :  
*Gö baï kâi mëu! / Gö baï kwé /Gö baï kuфу / Gaaña, gèré yè vi na ka wakè/Nédaa xinâ gèré yè tö pwêfê nô na Bao !*
- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse :  
*Wè ra bâöbwè ? /Na ki rha bâöbwè .... Na dö yafi aau na wi-a/ Gö tâ néxâi na pâfi ki ûû rö wêê rhèè taa-a*

## Interaction orale et écrite, médiation

En seconde LVC, les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à leurs camarades, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer pour autrui dans la langue cible ou en français. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs.

### Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

### Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A1+

#### Des stratégies

- Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.
- Se faire aider, solliciter de l'aide.
- Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.
- Accepter les blancs et faux démarrages.
- S'engager dans la parole (imitation, ton).

#### Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées :  
*Géi mi xè wè ? / Jië na vi tânêxâi-ve rō nô né vi köyö ? / Ki yé na da wii ki-i müfü/ Jë pèèmèèxa gè kufu? / Réé, gèré vi nawè (réé)?*
- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir..  
*Pè pèci xi-i ! / Cîi kaié xe-ve! – Pëëři Jië ékafaé? / Tö pwêê ! / Tâma rua ! / Cuè ria ! / Vâfâ pèci-ve !*
- **Demander des nouvelles et réagir simplement** :  
*Äriké-ve ? na e ? Äriké-i ? Gè dè mörö ? / Üü na e, ëi vè kau yè-i. Aè gèi äriké-i ?*
- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu  
*Gö pëëři ki ... ? / Na pâfi ... ? / Na da pâfi ... ? / Kâyâi târi .../ Na wii na târi... / Na da wii na târi...*
- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.  
*Üü ! Na e na vi tâ nêxâi-xi ! Bwa na e! Üü Gènya baree ! Bwa ! Na da pâfi ! Bwa gènya baree ! Gö viö.*
- **Épeler** des mots.  
*Gö êré vè yari .../ Nùméro né vao xi-nya wè.../ Gè mâ kâyâi mi vao yè-nya rèi lâdi...*
- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites :

*Na êfê jîè? Gè tânéxâi jîè ?Gëve dè avâri ?/ Gô pèèfi, ké gëve tèvè vè yaîi? / Gô pèèfi, ké gëve pâgûfû? Gô pèèfi, ké gëve pugèwè rô mêtê'a a'jîè ?*

- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples**.

*Âriké, gaafa, /, gö dö pèyaîi nya, / gèré mâ vi javirù rèi.../ göu mâ mi rèi.../ Gèré mâ gaafa yawi ! / Kwa karèè ! / Èi vè kau yè-ve...*

- **Inform**, **prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées.

*Gëve tâfi rha pèèmèèxa / Waa tö rhûû-ve! / Gëve pè cowa kââ-a ! Na pwa rha vao ! / Na pwa rha nô ! Na wii rha nô !...*

- Utiliser des verbes de **perception**.

*Rhûû / Tö rhûû / Yejiî / Paxè / Pwêfê / Tö pwêfê / Borhefe/ Borhêê.*

*Gö da pwêfê rha kââ ! Gëve wé tö rhûû ?*

- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**.

*Na êfê nô né .../ Nô né.../Pè êfê véa pèci.../ Némèè pèci.../Tö ka rhaavû / rhâ kâa ka pwa / böîi pè cowa*

- Exprimer des **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers :

*Gö kièò / Gö dö pixê / Gö mêtê; Gö baîi wâyö, Na pâri ki nââbéé-e/ Na da rhâgûrû.*

- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. :

*Vi rhè wè na rhavûû ré 10h rô laaméri, na yèfi pè urhii vèki pâi mâ powè döwö. Pèèmèèxa diyèè wè pèèmèèxa né ki vi na mwâyupèci. Na wi na rha loto, na mâ kai pâfâ kamö yè baîi vi na-i. Na vi xè névâ rô Thù rèi mélöô âtu.*

## Outils linguistiques – LVC

En LVC, la manière de faire est similaire à celle adoptée en LVB par exemple : à partir d'un document authentique, les élèves découvrent puis s'imprègnent du fait de langue par mimétisme ou par une analyse explicative. Pour rendre les objets d'étude accessibles, on veille à proposer aux élèves des supports de natures très variées

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Écuscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

*Les listes qui suivent sont indicatives et non exhaustives, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.*

### Phonologie et prosodie

#### Prosodie

En raison de sa structure phonétique, l'apprentissage de l'ajiè offre l'occasion aux élèves d'exercer leur appareil phonatoire et de pratiquer de nouvelles intonations. En effet, ils vont jongler avec des formes phonétiques lexicales et grammaticales (voyelles longues, voyelles courtes, interjections) où chaque mot à une modulation propre qui contribue à son identification.

*Aiiva ! ; Ma/ maa ; Auu/aa ; Lö : löö.* Ces exercices prédisposent les élèves à accentuer correctement l'anglais : green, l'italien : piano, l'espagnol : Maria.

#### Phonologie

Au nombre de 32, les voyelles de l'ajiè sont orales ou nasales, brèves ou longues. Les valeurs modifient le sens du mot. L'ajiè compte 25 consonnes occlusives et continues.

## Les voyelles

**A1+ : Les voyelles nasales brèves :** /â/, /ê/, /î/, /ô/, /û/

*Cî* (tomber), *Û* (labourer), *Kê* (brûler), *Mâ* (autrefois), *Nô* (parole)

## Les consonnes

**A1+ : les labiales vélarisées :** /pw/, /mw/. **Les apicales :** apicale flap continue /f/, **apicales fricatives :** /rh/

**Rythme :** l'accent de mot.

Mot d'une syllabe : la syllabe est accentuée sauf si c'est un article, un pronom personnel.

## Lexique en lien avec les axes culturels

### • Les liens de parenté dans la société kanak

**A1+ Pevaa- nyanya- o'yaŋi -pâdi -pâriè - kaniaa - péniaa - örökau i mwâârö -vi a'pâgüfû - néducé - néduacé - népaböfu- népalèmui - népamara - néduöfö - néparii - népavènè - nédualèmui - néduaëfi - népâöfö - etc.**

### • L'égalité filles-garçons

**A1+ : Vi a'pâgürü - vi wi wakè - ka virü - yëfë - vi rhîâgüfû - vi tâfi - târi - ka vi puyo - vi wii wakè - wêègoo - etc.**

### • Les rites de passage

**A1+ : - mèè bwênii - pèja - pâfâ vi 'apâgüfû - aé aé - rhe - vi kâvéâi - pâi - pâgüfû - uvaŋa - lèèwi - vi kwé, etc.**

### • Les relations entre les classes d'âge

**A1+ : vi pè kau - vi rhewèfii - vi rhîâgüfû - möŋu véâ - vi wii nô - vi pè kau - o yaŋi - wi dowâ - bwè dowâ - wi pâriè - paxani - wi pâdii - pâdii - bwè pâriè - bwè pâdii - etc.**

### • Les mythes d'origine

**A1+ : vi nimö - vi rhenö - née - pëfënë - némwââfö - névâ - möŋu - jë - néjè - rhe - bèmuu- ba - néxö - gwèwè - vâfâ - etc.**

### • Tradition et coutume d'aujourd'hui

**A1+ : yëfë i kâmö - câwâ - nô - nô xè dö névâ - möŋu - uvaŋa - bèmuu, etc.**

### • Agriculture biologique

**A1+ : jë - bwèjè - êè ara - mèdeewi - rhëè - pwèè kêè - kaa maŋâ - döwö - nédöwö - pèè - néxüfû némeu, etc.**

### • Réhabilitation des sites miniers

**A1+ : gwèwè - jë - néjè - bwèè jë- pâfâ pôfômökau - wakè - kaa wakè - kêè - rhëè - rheevâ, etc.**

### • Le monde kanak et les nouvelles réalités numériques : vers une dématérialisation de la coutume

**A1+ : ödinatë - vao - pötèfë - uvaŋa - vi kâvéâi - nô - ké yu - mwââfö - internet - câwâ ka yaané - yëfë ka yaané - êè véa, etc.**

### • Le mythe de Téâ kanaké

**A1+ : vi rhenö - pûûè - vi nimö - bèèmu - uvaŋa - mwââfö - bêèjè - rhe - mèu - gwèwè - née, etc.**

## Grammaire A1+

### Morphologie

#### • La création lexicale.

**A1+ :** emprunts (amalgame article + nom) : *lapéé, lapudèri, la mèrii, dibëè*.

#### • Les pronoms personnels atones-sujets : toujours avec verbes. Ils introduisent le syntagme prédicatif.

**A1+ :** *Göu* (2<sup>e</sup> personne duel vous deux), *cuŋu* (3<sup>e</sup> personne duel, eux deux).

- **Les pronoms personnels toniques** : toujours sans verbes. Ils s'emploient seul ou avec le marqueur « na » ; seules les trois formes du singulier différent. Les formes duelles et plurielles sont les mêmes que celles des indices personnels atones-sujets. Ces modalités personnelles forment un énoncé présentatif ou une réponse.

**A1+ : Gōu (2<sup>e</sup> personne duel, vous deux), cuŕu (3<sup>e</sup> personne duel, eux deux).**

- **Les pronoms personnels atones – COI/COD.** Ils correspondent aux possessifs et aux pronoms personnels compléments. Ils se combinent avec les marqueurs introducteurs de complément (*xi, rai, yè, wa*) excepté le marqueur « na » qui exige une autre forme d'indice personnel.

**A1+ :** *u* (2<sup>e</sup> personne duel vous deux), *xi-u* (2<sup>e</sup> personne duel, de vous deux/votre), *ŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, leur, eux deux), *xi-ru* (3<sup>e</sup> personne duelle, d'eux deux /leur).

- **Les pronoms personnels « optatif »** (exprimant le souhait, le désir après *na ki, ki*) et « prohibitif » (marque l'interdiction après les marqueurs *koa, koa wi*)

**A1+ :** *gōu* (2<sup>e</sup> personne duel, que vous deux), *cuŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, que eux deux), *wi-u /wō-u* (2<sup>e</sup> personne duel, que vous deux ne), *wè-ŕu* (3<sup>e</sup> personne duel, que eux deux), *ki*

- **Les numéraux** : le système de numération a'jië repose à la fois sur les bases cinq, dix et vingt. On compte avec la main, le pied, les doigts. Une main : cinq. Mains et pieds réunis : vingt qui correspond à *rha kâmō*, un homme.

**A1+ :** **cardinaux** : *rha kâmō, kaafu kâmō, kaafu kamō mâ paŕōŕō... kanii kâmō...*

- **Les marqueurs de l'interrogation**

**A1+ :** *wayé, yèyé, töwè, rōwè, xèwè, tâii.*

- **Les adverbes de lieu, temps, manière**

**A1+ :** **Lieu** : *tö, ra, mètè.* **Manière** : *aa, wîfi, mâ.* **Temps** : *xina (kina), réé.*

\**Xinâ* et *réé* peuvent se combiner pour accentuer l'action dans le temps.

- **Les pronoms démonstratifs**

**A1+ :** « *ni* » celui/celle-là là-bas (éloigné de l'énonciateur et du co-énonciateur).

- **Les locatifs**

**A1+ :** « *rō* » de l'autre côté de la montagne ; « *mètè* » de l'autre côté de l'eau, en face.

- **Les déterminants et pronoms quantitatifs : marqueurs du syntagme lexical**

**A1+ :** « *duwè* » (*peu*), « *pôfô* », « *rha* » (totalisateur), « *bōfi* » (prélèvement d'une quantité discrète)

*Rha, rha, déxâ* apparaissent aussi bien dans un contexte nominal que dans un contexte verbal.

- **Les adjectifs qualificatifs**

**Les marqueurs de haut degré**

**A1+ :** *dè, dō.* *Dè* et *dō* peuvent se combiner. Ils renforcent la valeur de l'action.

- **Les prépositions**

**A1+ :** *Xaŕa* marque une participation ou une identification complète entre les deux termes qu'il unit : il se traduit par "ensemble" ou "avec".

- **L'expression du but**

**A1+ :** *cèki, vèki* sont ont distribution complémentaire et servent à exprimer le but.

- **Les types de syntagmes**

**Le syntagme lexical** : le syntagme lexical peut être un lexème seul, un lexème avec des déterminants post ou antéposés, une combinaison de lexèmes

**A1+ :** **Déterminé** : *tawa wiè (∅), mwâ xi-nya* (utilisation des pronoms personnels atones : COI/COD) *ka mi, rha pwêê kêt mi...*

indéterminé : *rha mie bwêrê, rha mwâ kau, pâfâ buké mil, rhêê pixé ...*

## Le syntagme prédicatif

**A1+ Déterminé :** *gö dèxâ kâmö, gö rha kâmö ka wakè.* / **Indéterminé :** *gö ara, gö kâmö*

*Dèxâ, rhau, rha* sont des déterminants qui apparaissent aussi bien dans le syntagme prédicatif (contexte dit verbal) que dans un syntagme complément (contexte dit nominal)

## Les syntagmes compléments introduits par les marqueurs

**A1+ :** / reliant un verbe et un complément “na bara I loova”. *Rai* sert à comparer, à extraire un élément d’une classe. *Wa* marqueur introducteur de syntagme complément du syntagme prédicatif.

### • Les marqueurs de localisation :

**A1+ :** Spatiaux « *rö* » de l’autre côté de la montagne ; « *mèè* » de l’autre côté de l’eau, en face.

### • L’expression du vouvoiement

**A1+ :** emploi des duels exclusifs *göu* et *gëvë*

Emploi de la troisième personne, *cuŕu* (eux-deux »

### • Syntaxe

#### La phrase :

**A1+ :** injonctive ou impérative : *ki gèi dè bâ möfö !*

### • La subordonnée complétive.

**A2+ :** dépendant d’un verbe de sentiment, d’ordre de souhait : *gö baŕi ki gè töpwêrê nya*

### • La subordonnée circonstancielle

#### De temps :

**A1+ :** *pwa rèi, pwa rö* (antériorité des actions), *na ki wê* (postériorité des actions)

#### De cause :

**A1+ :** *na waa na*

**A1+ :** *cèki, vèki*

# FOCUS : l'articulation entre activités de réception et de production à partir d'une entrée culturelle

Classe de 2<sup>nd</sup>, axe 2 « Vivre entre génération »

## Compréhension d'un document

Tèi nédaa ka baayêfi vi öyö, wè nè yè pè i bwè döwa na mwââfö xi-e na ka vi kâyâi-e yè mwââfö i wi döwa. Aè mwââfö i wi wè na kâ vè tö vâ cèki cèi bwè yafi-ré mâ mwââfö xi-e. Na kâ vè tö vâ êê ara ka tâfâ mâ rha bwêê êê ara (mëu, mwa, yefee, kwijèi, nû, wâré) mâ lèèwi (mie, âmëë, mwââlöö, mwânéé, jêfê kwêfê). Pâfâ lèèwi-ré wè é lai naki céfé tömâ pwa mi na pâfâ mwââfö i bwè. Na wii bafee na déxâ lèèwi ré na kâ vè tö vâ na pâfâ mwââfö i wi vè pè rhènôô yè mwââfö i bwè naki tö véa baayê na déxâ o yafi baayêfi vi öyö. Naki wê cowa na ké lai lèèwi, é yè böfi wê êfê nô nêé-é. Nè yè wii na rha kâmö ka yè vi vaa rëi bwêê mâ é yè wê kâyâi bwêê yè pâ téwö. Baayêfi ké yè êfê nô né bwêê pè rhènôô, wè é yè ayè o yafi cèki cuè ékafa bwêê-ré xafa rha yöpwa rö gwâ-ê. Tèi nédèé é böfi wê êfê nô né bwêê-ré mâ wâ kâyâi yè pâ kaniaa. Naki wê cowa é böfi ayè pâ kaniaa cèki céfé mi naka vi puè bwafa i o yafi-a. Na ki wê rhau cowa röi, é böfi kâ vè tö êê ara cèki mâ vi ara.

...en vue de s'exprimer à l'écrit sur ses mêmes étapes tout en structurant son propos.

Les élèves lisent un extrait de document, sélectionnent les informations principales relatives aux différentes étapes de la cérémonie du mariage coutumier (mariage relevant du « droit coutumier », reconnu par l'article 75 de la Constitution française).

## Expression écrite :

Na ki wi rha vi öyö rö-i câwâ dö névâ, e vi nôa bwè mâ cèi bwè . Na vi wi döwa mâ mwââfö xi-e na ka pè bwè döwa rö mwââfö xi-e. Na kâyâi bwè döwa na mwââfö xi-e. Aè baayêri vi öyö, na ka vé tö véa mwââfö i wi cèki cèi bwè-ré. Na ka vé tö véa bafee êê ara ka tâfâ, rha bwêê êê ara (mëu, mwa, yefee, kwijèi, nu mâ waré) mâ lèèwi. Lèèwi-ré, na wii röi mi, âmëë, mwââlöö, mwânéé mâ jêfê kwêfê. Nédaa né vi öyö,, é böfi lai pâfâ lèèwi-ré na ki céfé tömâ pwa mi na pâfâ mwââfö i bwè. E lai baree déxâ lèèwi na ki tö véa o yafi baayêri vi öyö. Céfé êfê nô né pâfâ lèèwi-ré pâfâ mwââfö i wi yè pâfâ mwââfö i bwè. Na ki wê cowa, e yè böfi vivaa rëi bwêê, mâ é yè wâ kâyâi bwêê yè pè pâ téwö.